

## **Les Minutes juridiques autochtones**

### **L'AGRESSION SEXUELLE ET L'INDEMNISATION (cri)**

#### **Ä Win-tutuwäkinüt wiyähch kiyä Chiwä-tip-himäkusiu**

*Éducaloi, kiyä kä wïch-hïkuch Quebec Iyiyü Iskowch kä mämüich, pähtäkuhtäuch uyä Native Legal Info. Äukw ä itäpitich chä chischäitiyäkinuwich Iyiyü Iskowch ukisch-hüniwäuh kiyä täntä chächï ish tipäskunchäch chächï mäshäch ukisch-hüniwäuh.*

Nishw pisimwh ish utäch chï ikusihkuwäkinü Louise ä mäyämäkinüt wiyähch. Sük kuchtäu chächï miyäushkik uyä kä unächihïkut upimätsiwïnch. Mäköch wïch-hïkü mitunäichikin ntukuin, äkut mäk mïn käu chächï uch täpowchäimïsut. Äshkw mäk mäköch mishtï mäköshkäkü. Ushïmh Eva päch ntuwäpimikü äshikum chïshikäuh ä pün-chiskutimäsut. Pikusäitimw Eva wïpich chächï mïnuwätsich umis kiyä misiwä ish kuchtäu chächï wïch-hät.

Eva: Wächiyä Louise, tän ä itïn inuch?

Louise: Ittü nimiyupïn. Nchï ntuwäpimäu mitunäichikin ntukuin. Mishtï niwïch-hïkw. Wäwäch ä nütäpiyän shüyän. Täpä nchischäitän ittü näush chächï wäpimik.

Eva: Shchïwï wïtimätin chäkon. Inuch mäköch kä chiskutimäsuyän, ninäkü wïch-hïwäu äpitsiwïnh chï päch tikushïnch. Päikw CAVAC äpitsïsä nchï wïtimäkw chäkoyü chächï wïch-hïküt!

Louise: Chäkon in CAVAC?

Eva: Äukw in Crime Victims Assistance Centre, äkutä chächï ntuchischäitimïn ä ish iyäin kisch-hünh kiyä chächï ish mäshätän in kä ikusïkäkuin. Pikunchä, nchï wïtimäkw chächï chïwä-tip-hämäkuin. Wïwäu kiyä chik chï wïch-hïkuch chächï pikuhït in shüyän.

Louise: Täpohä nik chï chïwä-tip-hämäkün? Chäkon äkw?

Eva: In chiyi kä ish ikusïkäkuin, äukw ä ishchipïch int wïshuwäwïnch chächï chïwä-tip-hämuwäkinuwïch iwänchï uch int Compensation for Victims of Crime Act. Chik chï kochischämün chächï chïwä-tip-hämäkuin in kä ish mäyämïkuin. Pikunchä, in shüyän ächï win-hït äkä uch äpitsïn. Shäpushkïminä in ä ish ntuwäitäkusïn, kipaw chächï chïwä-tip-hämäkuin.

Louise: Täpohä? Mishtï nip chï wïch-hïkun inuch!

Eva: Ehei. Nchī wītimākw kiyā chāchī chīwā-tip-hāmākuin in ä ntuwāpimit mitunāichikin ntukuin. Nchī miskuwātān kiyā chāchī chīwā-tip-hāmākuin kā iyāyütākinūch chichishchīshikopiskwh kiyā chitāpichāwinh mākoch kā ikusīkākuin. Nimichīwāsīn mīn ä müschipītāyān ü chākon nāshch ä mākushkākuin. Mikw māk nichischāitān mishtī kiyā āchī ispihīsk shūyān.

Louise: Ikā iyāimāit! Nānāmchīm wāsh nimiyupīn. Nchischāitān kiyā mikw āwī wīch-hīn. Pāch wītimūh tāntā chā itiyān chāchī chīwā-tip-hāmākūyān.

Eva: Nīshuich ishinākun. Chiyi chik chī mitotān intā CSST Compensation for Victims of Crime itāchā. Chā wītimūtow āwī pitāsinihusuin chāchī chīwā-tip-hāmākuin. Nāhiyū kiyā chik chī itutān intā CAVAC. Ākutā chāchī wīch-hīsk āpitsisū ä misinihāmūt in chāchī chīwā-tip-hāmākuin kiyā chāchī chischinutihīsk kuiskw chāchī āpitshīshtokūwit.

Louise: Yāpichā nik chī chīwā-tip-hāmākūn āt ākā wītimān intā tipāskunchāu āpitsiwīnch?

Eva: Ehei, tāpā yāitā chik wītān. Mikw māk kuiskw chik chischāitiyāuch intā Office of Crime Victims Assistance āchī ikusīkākūwit. Ākush mā itutāh intā Crime Victims Assistance Centre, chā wāpimitow inchī kā āpitsīch nāshch ä miyoitākusich kiyā ä miyuchischāitich tāntā chāchī uch wīch-hīkūwit.

Louise: Āukw wit in. Wāpichā nik itutān intā! Mishtī chisichiyāhīn ü ä ish wīch-hīn!

Eva: Nchischāitān mishtī ä āyimpīhīkuin... Mikw ä ishpishiyān chik wīch-hītin chāchī shāpushkimin ü kā ishpish michipīhīkuin.

Nichishkiminā ü chākon ä itāitākuch kiyā wī chīwā-tip-hāmākusīnā in kā ish tākuhūkuin kā wīntūtākuin chiyāhch, ikāwī shākoimw chā iyimhītow CAVAC intā pāshuch ä itāin, nāsht māk mitotūtowā SOS Violence conjugale in ākā itichtākuch ä mitotānūch intā 1 800 363-9010.

*Native Legal Info wīch-hīkūch Quebec tipāskunchāu tipāichichāsū (ministère de la Justice du Québec, Solliciteur général du Canada).*